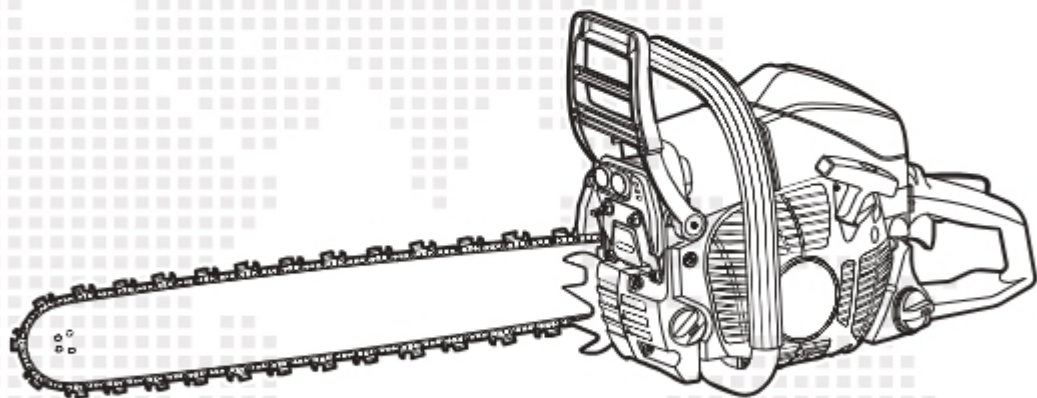


- CT20198-14
- CT20198-16
- CT20200-18
- CT20201-18



- en** Original instructions
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ka** ექსპლუატაციის ორიგინალი სახელმძღვანელო

**English**

|                                                 |               |
|-------------------------------------------------|---------------|
| Explanatory drawings .....                      | pages 3 - 10  |
| General safety rules, instructions manual ..... | pages 10 - 20 |

---

**Русский**

|                                                        |                  |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Пояснительные рисунки .....                            | страницы 3 - 10  |
| Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации ..... | страницы 21 - 31 |

---

**Українська**

|                                                          |                  |
|----------------------------------------------------------|------------------|
| Пояснювальні малюнки .....                               | сторінки 3 - 10  |
| Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації ..... | сторінки 32 - 42 |

---

**Қазақ тілі**

|                                                                   |                |
|-------------------------------------------------------------------|----------------|
| Түсіндіргіш өлеміштер .....                                       | беттер 3 - 10  |
| Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы ..... | беттер 43 - 53 |

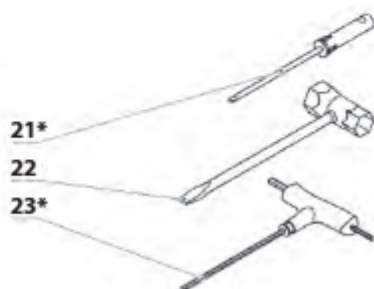
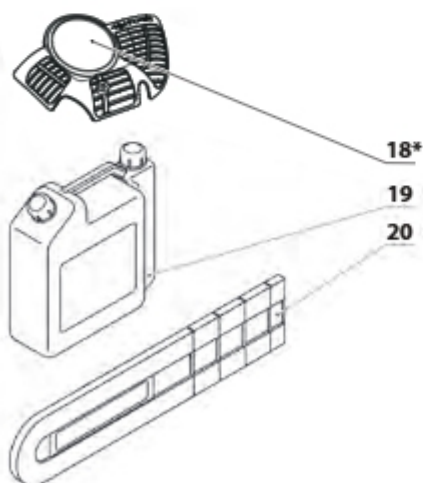
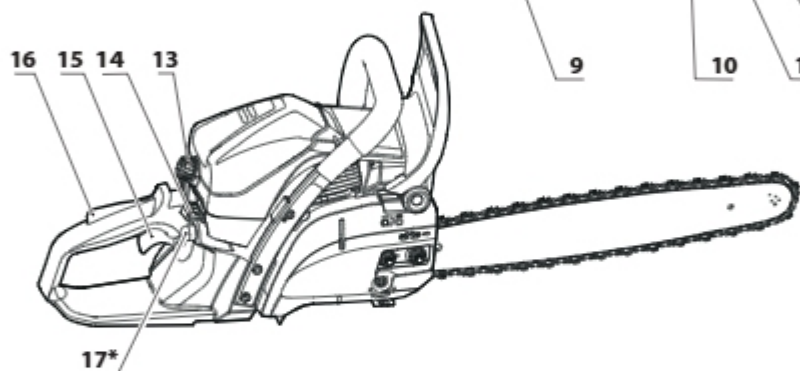
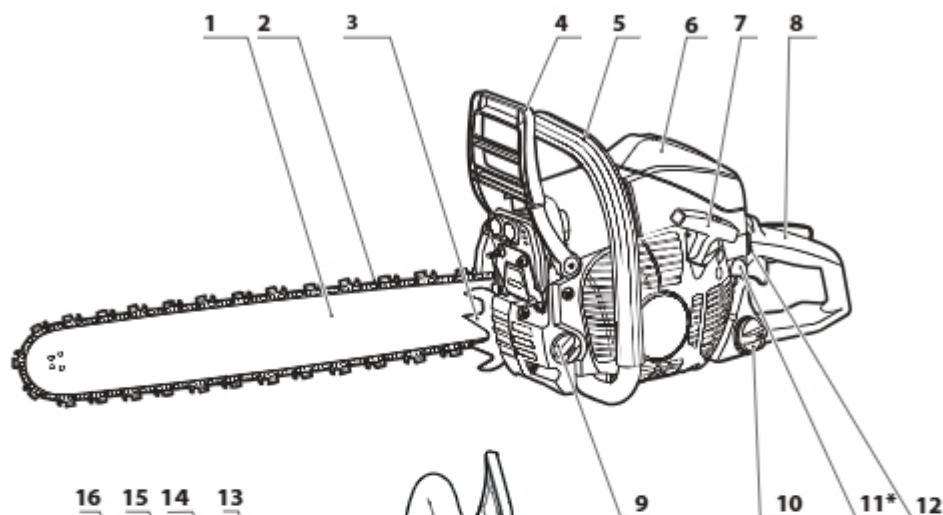
---

**ქართული**

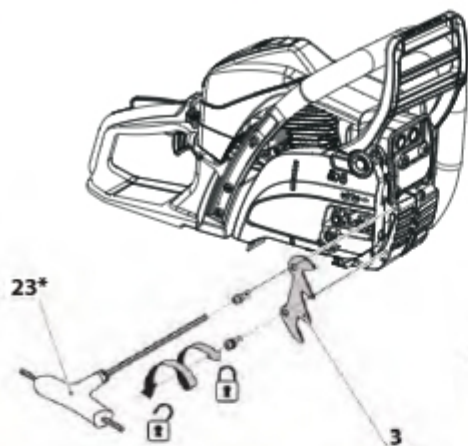
|                                                                |                  |
|----------------------------------------------------------------|------------------|
| განმარტებითი სურათები .....                                    | გვერდები 3 - 10  |
| უსაფრთხოების ზოგადი წესები, ინსტრუქციების სახელმძღვანელო ..... | გვერდები 54 - 65 |

---

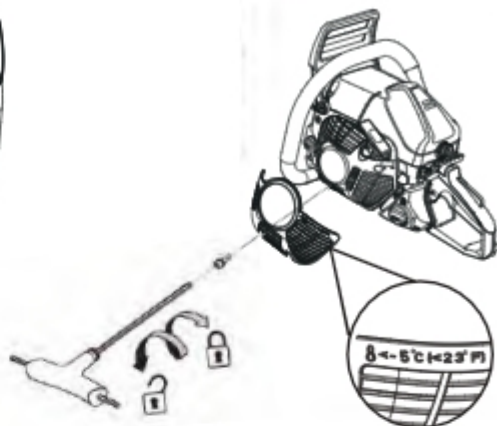




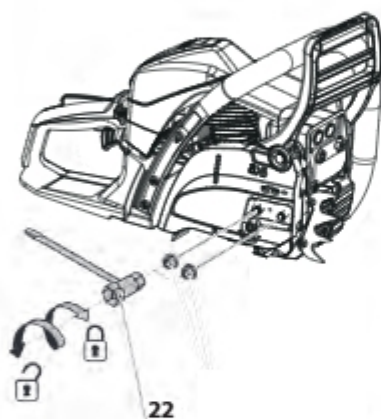
1.1



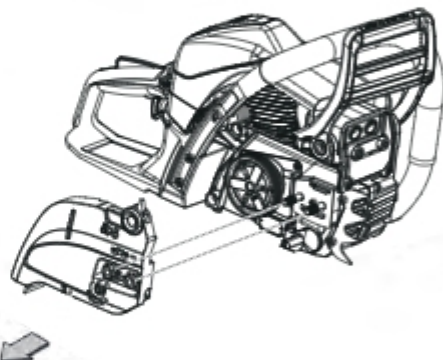
1.2



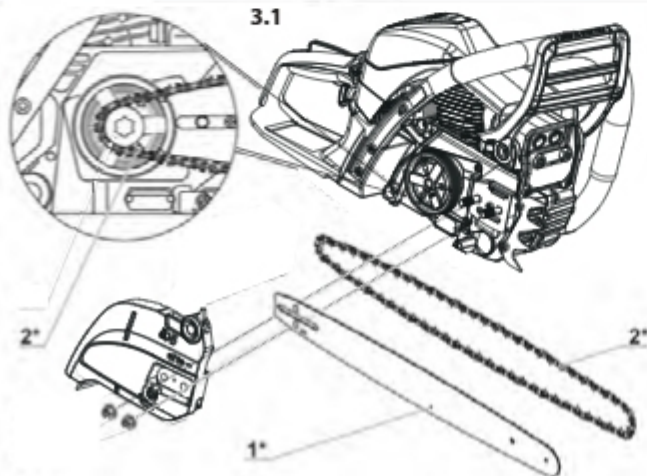
2.1



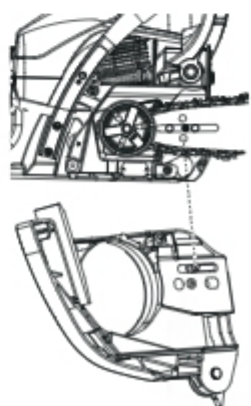
2.2



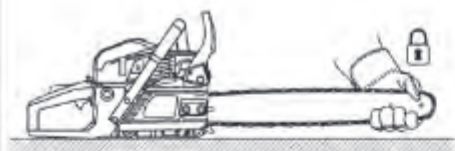
3.1



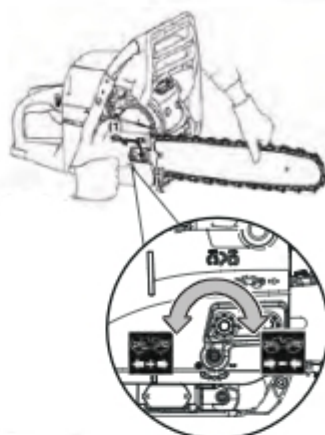
3.2



4.1

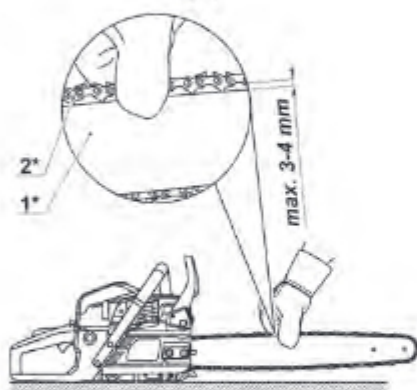


4.2

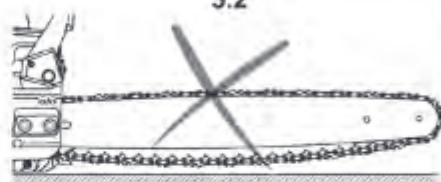


4

5.1

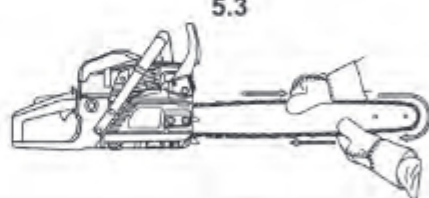


5.2



5

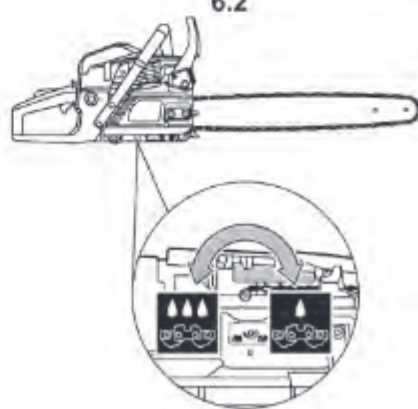
5.3



6.1

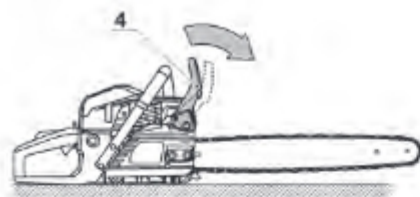


6.2

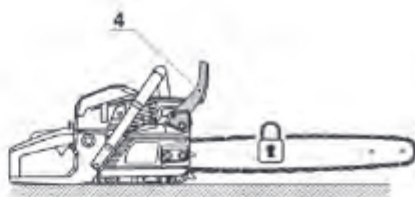


6

7.1

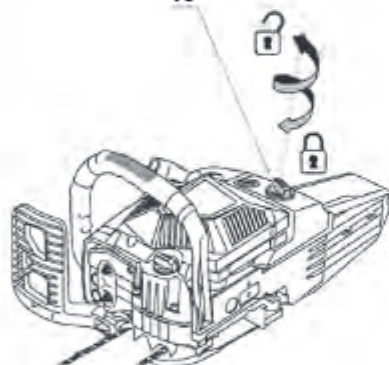


7.2

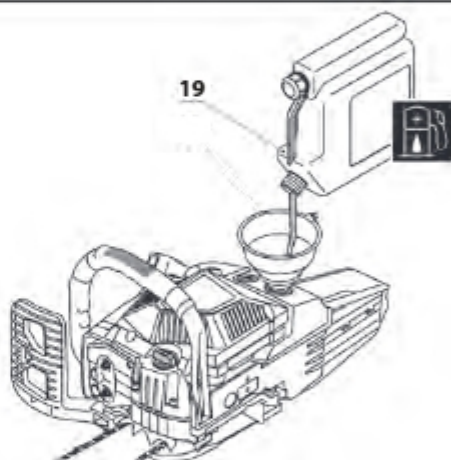


7

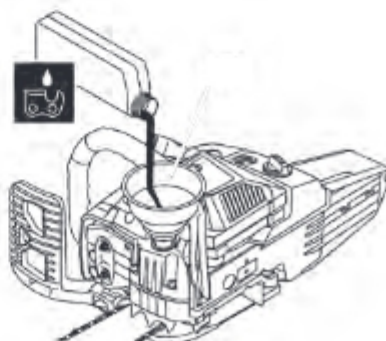
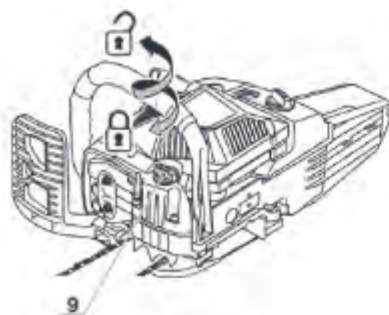
10



19

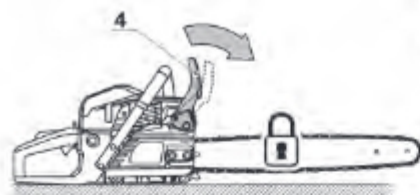


8

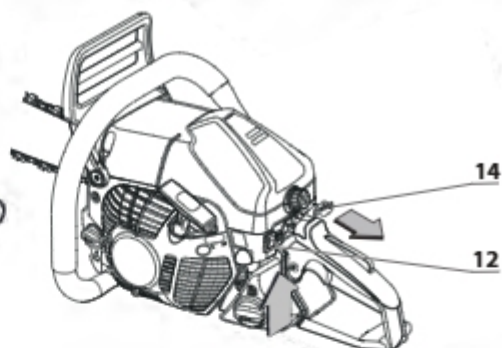


9

10.1



10.2



10

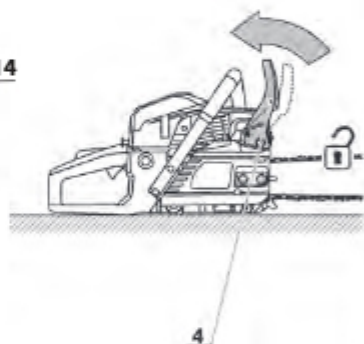
11.1



11.2



11.3

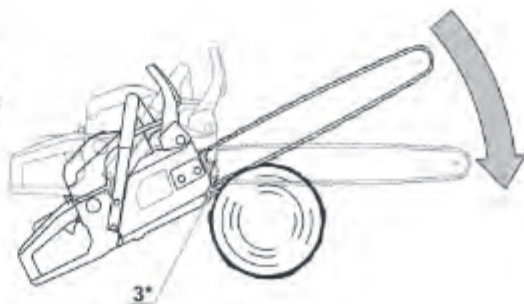


11

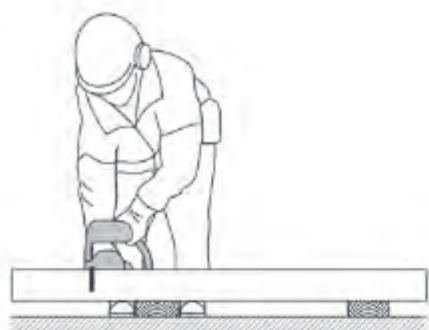
12.1



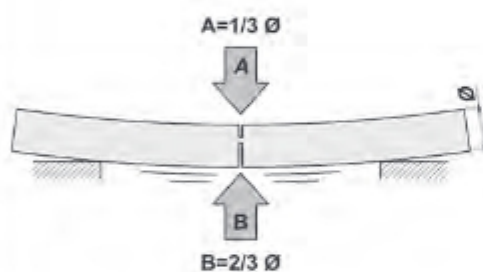
12.2



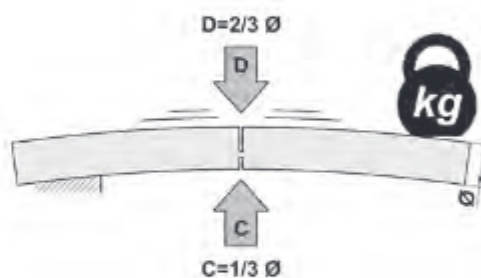
12



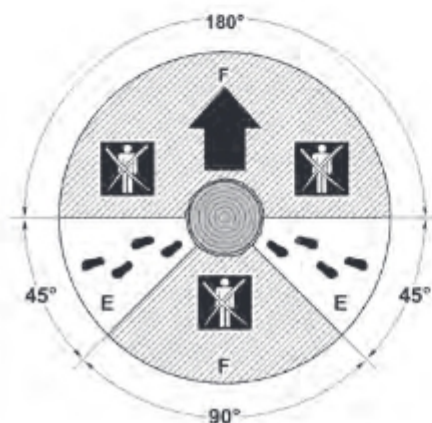
14.1



14.2



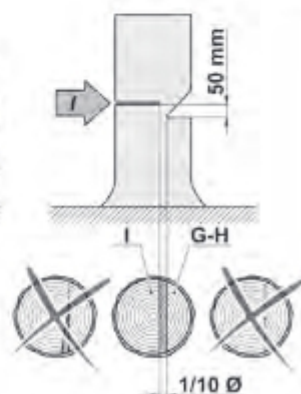
15.1



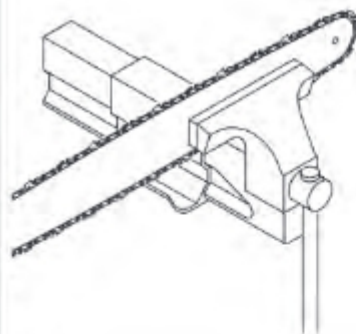
15.2



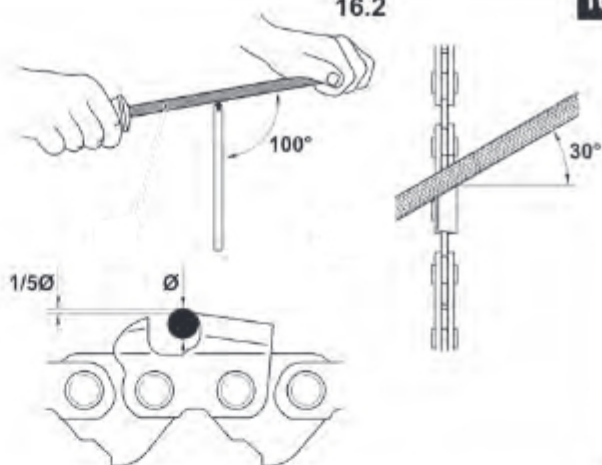
15.3



16.1

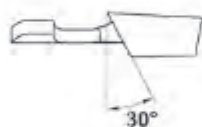


16.2

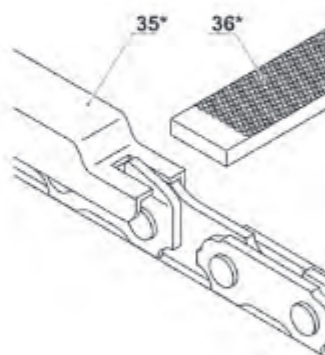


16

17.1



17.2

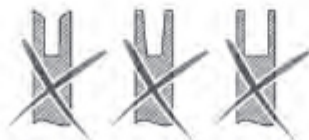


17

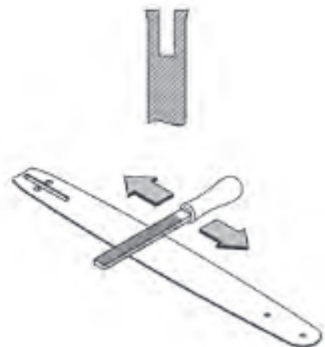
18.1



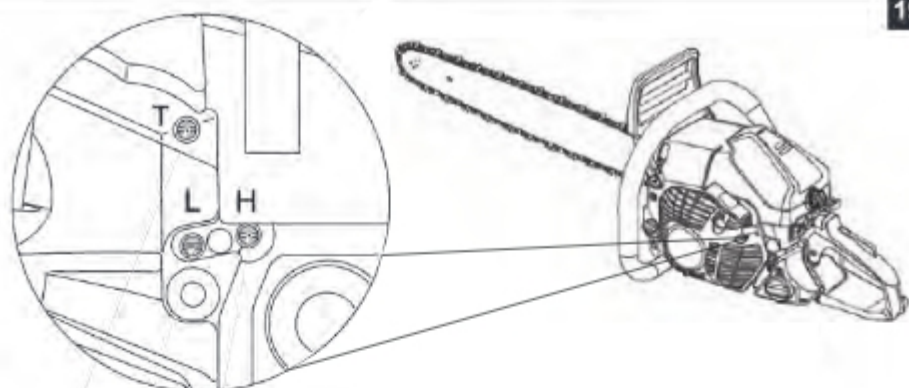
18.2



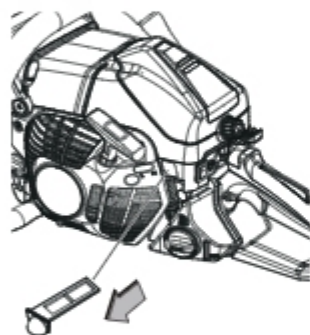
18.3



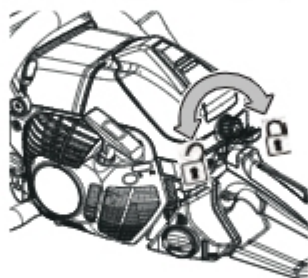
18



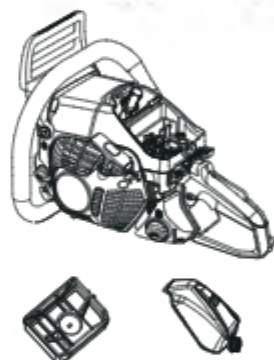
20.1



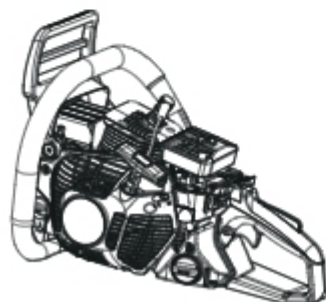
20.2



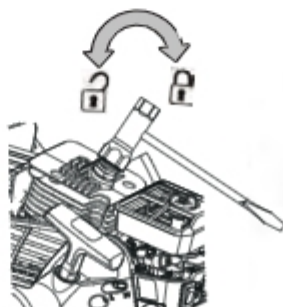
20.3



21.1



21.2



21.3



## Технические характеристики инструмента

| Бензиновая цепная пила                                   | СТ20198-14              | СТ20198-16  | СТ20200-18    | СТ20201-18    |
|----------------------------------------------------------|-------------------------|-------------|---------------|---------------|
| Выходная мощность                                        | [Вт] 1800               | 1800        | 2600          | 3000          |
| Скорость движения пильной цепи                           | [м/с] 22                | 22          | 24            | 24            |
| Параметры двигателя:                                     |                         |             |               |               |
| - объем двигателя                                        | [см³] 40,2              | 40,2        | 54,5          | 58,1          |
| - число цилиндров                                        | 1                       | 1           | 1             | 1             |
| - число тактов / тип охлаждения                          | двухтактный / воздушное |             |               |               |
| Емкость топливного бака                                  | [л] 0,44                | 0,44        | 0,52          | 0,52          |
| Емкость масляного бака (для смазки пильной цепи)         | [л] 0,25                | 0,25        | 0,26          | 0,26          |
| Используемое топливо                                     | petrol/oil 40:1         |             |               |               |
| Длина пильной шины                                       | [дюймы] 14"             | 16"         | 18"           | 18"           |
| Параметры пильной цепи (шаг / толщина приводных звеньев) | [дюймы] 3/8"-0,050"     | 3/8"-0,050" | 0,325"-0,058" | 0,325"-0,058" |
| Вес                                                      | [кг] 4,5                | 4,5         | 4,9           | 4,95          |

## Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).

## Общие указания по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может быть причиной пожаров и / или серьезных травм.

- Не работайте с инструментом, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов.
- Детям и подросткам до 15 лет запрещено пользоваться инструментом, за исключением случаев, когда подростки находятся под присмотром взрослых.
- Осмотрите инструмент перед включением. Замените поврежденные части. Проверьте на предмет утечки топлива. Убедитесь, что крепления находятся на своих местах и прочно затянуты. Любая неисправность может стать причиной травмы оператора или находящихся рядом людей, а также привести к повреждению инструмента.
- Помните о риске получения травм головы, рук и ног.
- Не позволяйте детям и посторонним лицам находиться рядом с местом, где используют инструмент. Посторонние лица могут отвлечь внимание оператора, и он может потерять контроль над инструментом.

## Техника безопасности при эксплуатации инструментов, работающих на бензине



**ВНИМАНИЕ:** Бензин - токсичное и легковоспламеняющееся вещество, испарения которого взрывоопасны.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- не курите, не допускайте появления искр или открытого огня на территории, где осуществляется заправка или работа инструментом;
- храните топливо только в емкостях, специально предназначенных и разрешенных для хранения таких материалов;
- не допускайте воспламенения пролитого топлива. Не запускайте двигатель, пока не рассеются испарения топлива;
- перед заправкой заглушите двигатель и дайте ему остыть. Если двигатель не остыл, не снимайте крышку топливного бака и не доливайте топливо;
- не используйте инструмент, если крышка топливного бака надежно не закручена. Крышку топливного бака откручивайте медленно, чтобы сбросить имеющееся в нем давление;

- смешивайте и доливайте топливо в чистом, проветриваемом помещении или на открытом воздухе, где нет искр или открытого пламени;
- производите заправку не менее чем в 3 метрах от участка, где будет проводиться дальнейшая работа;
- не оставляйте легковоспламеняющиеся или нейлоновые / тканевые предметы около и / или на инструменте.
- пробку топливного бака всегда закрывайте плотно, чтобы избежать утечки топлива и его паров;
- если в процессе заправки вы пролили на инструмент топливо или масло - аккуратно вытрите его;
- если в процессе заправки вы пролили топливо или масло на себя - смените одежду, а части тела, которые были в контакте с топливом или маслом, тщательно вымойте водой с мылом.

## Техника безопасности при проведении подготовительных работ

- Вдыхание выхлопных газов может привести к летальному исходу. Эксплуатируйте инструмент только в хорошо проветриваемом помещении; никогда не используйте его в местах, загрязненных пылью, кислотами, испарениями, взрывоопасными или воспламеняющимися газами.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, ботинки с нескользящей подошвой, каску, а также используйте средства для защиты органов слуха. Рекомендуется носить одежду с длинными рукавами. Применение средств индивидуальной защиты - один из факторов, снижающих риск получения травм.
- Не надевайте свободную одежду, украшения, шорты или сандалии; не работайте босиком. Примите меры для защиты волос, частей одежды и перчаток от попадания в движущиеся части инструмента.
- Используйте инструмент только при дневном или достаточном искусственном освещении.
- Избегайте случайного запуска инструмента. При работе не применяйте излишнюю силу, займите устойчивое положение и старайтесь не терять равновесие - это поможет сохранить контроль над инструментом.
- Для обслуживания, ремонта или замены деталей остановите и заглушите двигатель.
- Используйте только те детали, комплектующие и принадлежности, которые разрешены к применению на данном инструменте. Нарушение этого правила может привести к получению травм пользователем, поломке оборудования и аннулированию гарантии.
- С целью снижения риска возгорания заменяйте пришедшие в негодность глушитель и искрогаситель; следите, чтобы в двигатель и глушитель не попадали трава и листья, а также не накапливались смазка или копоть.

## Меры предосторожности при эксплуатации инструмента

- При возникновении избыточной вибрации немедленно остановите двигатель. Вибрация - это признак неисправности. Перед продолжением работы внимательно осмотрите инструмент на предмет не затянутых гаек или болтов, а также на предмет повреждений. При необходимости, отремонтируйте или замените поврежденные части.
- Используйте инструмент исключительно по назначению - так вы обеспечите безопасность и достигнете лучших результатов.
- Следите, чтобы лицо, руки и ноги находились на безопасном расстоянии от движущихся частей инструмента.
- Не прикасайтесь к двигателю или глушителю. В ходе работы они сильно нагреваются и после выключения непродолжительное время остаются горячими.
- При перерыве в работе всегда глушите двигатель.
- При соударении двигателя с посторонним предметом незамедлительно остановите двигатель и проверьте на предмет повреждений. Не эксплуатируйте инструмент, получивший повреждения, а также инструмент с незатянутыми или поврежденными частями.

## Обслуживание инструмента

- Содержите инструмент в чистоте. Никогда не очищайте инструмент при помощи легко воспламеняющихся жидкостей или растворителей.
- Обслуживание Вашего инструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего инструмента будет сохранена.

## Меры предосторожности при окончании эксплуатации инструмента

- Не храните инструмент с топливом в баке в помещении, где есть опасность контакта испарений с искрой или открытым пламенем.
- Перед хранением или перевозкой дайте двигателю остыть. При перевозке убедитесь, что инструмент надежно закреплен.
- Перемещайте инструмент, держась за рукоятки.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться инструментом лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией, и не имеющим опыта. В неопытных руках инструмент может быть опасным как для оператора, так и для его окружения.
- Не погружайте инструмент в воду или другую жидкость. Также не допускайте попадания жидкостей на инструмент.
- Отработанное масло и конденсат следует утилизировать в соответствии с нормами по защите окружающей среды и текущим законодательством.
- Сохраните эту инструкцию. Не забывайте к ней обращаться и использовать для обучения других пользователей. Если вы даете кому-либо данный инструмент напрокат, предоставьте этому лицу и данную инструкцию.

## Указания по технике безопасности

### Специфические правила безопасности для инструментов оснащенных бензиновым двигателем



**Внимание!** Несоблюдение нижеперечисленных правил может стать причиной пожара, серьезных травм и даже смерти пользователя. Всегда имейте поблизости аптечку первой медицинской помощи, а также средства пожаротушения (огнетушитель, лопату и т.п.).

- Система зажигания инструмента при работе образует электромагнитные импульсы, которые могут создавать помехи для электронных кардиостимуляторов - необходимо проконсультироваться с врачом, перед началом использования инструмента.
- При эксплуатации данного инструмента выделяются вредные вещества (пары топлива, выхлопные газы, содержащие угарный газ и др.), вдыхание которых может негативно сказаться на здоровье работающего. Проводите заправку инструмента, или работайте им только при условии достаточной вентиляции.

### Перед началом работы

- Инструмент должен эксплуатироваться только лицами прошедшими инструктаж в отношении его правильной эксплуатации, или способными подтвердить возможность надлежащего использования инструмента.
- Категорически запрещается использование инструмента детьми или подростками.
- Не работайте при плохих погодных условиях, густой туман, сильный ветер, дождь, снег создают дополнительные опасности при работе (падение на скользком грунте, непредсказуемое направление падения дерева и пр.).
- Перед работой осмотрите участок проведения работ, уберите мешающие объекты (ветки, камни и т.п.), продумайте пути отхода в случае возникновения опасности. Будьте особенно осторожны при работах на склонах.
- Не вносите изменений в конструкцию инструмента и не используйте неисправный инструмент - это может снизить безопасность работы.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов пильные цепи. Перед началом работы убедитесь, что пильная цепь правильно натянута, а система смазки пильной цепи функционирует нормально.
- Используйте инструмент только для распиловки древесины. Распиловка других материалов может привести к поломке инструмента (в этом случае право на гарантийный ремонт утрачивается).
- Прежде чем приступить к распиловке заготовок, удалите из них гвозди и другие металлические объекты.
- Категорически запрещается работать с демонтированными защитными устройствами. Поврежденные защитные устройства должны быть немедленно заменены. Ни в коем случае не пользуйтесь инструментом, не укомплектованным надлежащим образом или подвергшегося несанкционированным изменениям.

- Перед запуском инструмента убедитесь, в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.



**Пользователь или владелец инструмента несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.**

## При работе

- Запрещается работать во время дождя, а также оставлять инструмент под дождем.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты - очки или защитную маску, наушники, плотную одежду, прочную обувь на нескользкой подошве. При валке деревьев или обрезке веток обязательно носите защитный шлем.
- На участке проведения работ не должно быть посторонних людей или животных.
- Никогда не начинайте распиловку, пока пильная цепь не разовьет полную скорость.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите инструмент двумя руками. Не допускайте замасливания рукояток и никогда не работайте одной рукой.
- Не работайте инструментом выше уровня плеч, стоя на лестнице, или забравшись на дерево.
- Всегда обрабатывайте только одну заготовку - только в этом случае ее можно надежно зафиксировать.
- Если при работе пильная цепь была зажата в пропиле, немедленно выключите инструмент, и только после этого устраняйте причину остановки пильной цепи.
- Не допускайте перегрева инструмента при длительном использовании.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад инструмента), которая может возникнуть вследствие нарушения правил работы (перекосе или заклинивания режущего узла в пропилах). Для снижения последствий отдачи соблюдайте следующие меры предосторожности:
  - при работе старайтесь не перекашивать инструмент относительно обрабатываемой поверхности;
  - всегда держите инструмент обеими руками за обе рукоятки, это позволит сохранять над ним необходимый контроль;
  - не стойте в плоскости режущего узла;
  - работайте хорошо заточенной и правильно натянутой пильной цепью;
  - никогда не производите распиловку концом режущего узла, в этом случае вероятность возникновения отдачи максимальна;
  - используйте в качестве рычага, когда это возможно, зубчатый упор 3 (см. рис. 11.2);
  - не пытайтесь попасть движущейся пильной цепью в предыдущий надпил;
  - соблюдайте правила при распиловке, особенно стволов или ветвей находящихся под нагрузкой.

## После окончания работы

- Инструмент можно убирать с рабочего места только после выключения двигателя и полной остановки пильной цепи.
- При работе некоторые элементы инструмента (режущий узел, части двигателя и др.) сильно нагреваются - не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

- Храните инструмент в месте, защищенном от влаги и недоступном для детей, всегда зачехляйте режущий узел и снимайте колпак со свечи зажигания.
- Если вы планируете не использовать инструмент длительное время, обязательно слейте из баков топлива и масла, а также демонтируйте пильную шину и пильную цепь и храните их завернутыми в промасленную бумагу.

## Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

| Символ | Значение                                                                                                        |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Наклейка с серийным номером:</b><br>CT ... - модель;<br>XX - дата производства;<br>XXXXXXX - серийный номер. |
|        | Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.                                        |
|        | Носите:<br>• защитный шлем;<br>• защитные очки;<br>• защитные наушники.                                         |
|        | Носите пылезащитную маску.                                                                                      |
|        | Носите плотную одежду и прочную обувь на нескользкой подошве.                                                   |
|        | Не работайте в дождь или в снег.                                                                                |
|        | Направление движения.                                                                                           |
|        | Направление вращения.                                                                                           |
|        | Заблокировано.                                                                                                  |
|        | Разблокировано.                                                                                                 |
|        | Запрещенное действие.                                                                                           |

| Символ | Значение                                                |
|--------|---------------------------------------------------------|
|        | Увеличение / уменьшение натяжения пильной цепи.         |
|        | Увеличение / уменьшение количества смазки пильной цепи. |
|        | Добавление топливной смеси.                             |
|        | Добавление масла для смазки пильной цепи.               |
|        | Запрещено находиться в опасной зоне.                    |
|        | Всегда держите инструмент за обе рукоятки.              |
|        | Никогда не работайте, удерживая инструмент одной рукой. |
|        | Опасайтесь отдачи.                                      |
|        | Внимание. Важная информация.                            |
|        | Полезная информация.                                    |
|        | Носите защитные перчатки.                               |
|        | Не выбрасывайте инструмент в бытовой мусор.             |

## Назначение инструмента

Инструмент предназначен для распиловки заготовок из древесины (бревен, досок, ветвей), а также может использоваться для валки деревьев. Подходит как для поперечной, так и для продольной резки древесины. Бензиновый двигатель делает их мобильными (не требуют подключения к электросети).  
Инструмент рассчитан только на использование правшами.

## Элементы устройства инструмента

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Направляющая шина          | 12 Выключатель вкл. / выкл.         |
| 2 Пильная цепь               | 13 Защелка                          |
| 3 Комплект зубчатого бампера | 14 Переключатель воздушной заслонки |
| 4 Защитный кожух тормоза     | 15 Курок дроссельной заслонки       |
| 5 Передняя ручка             | 16 Блокиратор дроссельной заслонки  |
| 6 Крышка воздушного фильтра  | 17 Кнопка топливного насоса*        |
| 7 Ручка стартера             | 18 Снегоотражатель*                 |
| 8 Ручка                      | 19 Воронка                          |
| 9 Пробка масляного бака      | 20 Крышка направляющей шины         |
| 10 Пробка топливного бака    | 21 Отвертка*                        |
| 11 Первичный фильтр          | 22 Торцевой ключ*                   |
|                              | 23 Шестигранный ключ*               |

\* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

## Монтаж и регулировка элементов инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.



Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей инструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.

Монтаж / демонтаж зубчатого упора (см. рис. 1.1)

- Установите инструмент на ровную поверхность.
- Установите комплект шипованного бампера 3 и закрутите винт с помощью шестигранного ключа\* 24 (см. рис. 1.1).

• При демонтаже зубчатого упора 3 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

### Сборка/разборка снегозащитного экрана\* (см. рис. 1.2)



**Предупреждение:** снегозащитный экран можно использовать только при температуре окружающей среды ниже  $-5^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F}$ ). Использование при температуре выше этой может привести к повреждению машины.

- Поставьте инструмент на ровную поверхность.
- Установите снегозащитный экран\* 18 и закрутите винт с помощью шестигранного ключа\* 24 (см. рис. 1.2).
- При разборке снегозащитного экрана\* 18 повторите вышеуказанные операции в обратном порядке.

### Монтаж / демонтаж режущего узла и натяжение пыльной цепи (см. рис. 2-4)



При длительном использовании пыльная шина 1 и пыльная цепь 2 могут сильно нагреться - надевайте защитные перчатки при проведении монтажных операций. Это также снизит риск ранения о режущие кромки пыльной цепи.

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Открутите гайки с помощью торцевого ключа\* 22 (см. рис. 2.1).
- Переместите защитный кожух тормоза 4 в крайнее заднее положение и снимите крышку (см. рис. 2.1-2.2).
- Установите направляющую шину 1 (см. рис. 3.1) и сдвиньте ее в направлении приводной шестерни (это облегчит установку пыльной цепи 2).
- Оберните пыльную цепь 2 вокруг приводной шестерни, затем поместите приводные зубья пыльной цепи 2 в паз направляющей шины 1. Примечание: пыльная цепь 2 установлена правильно, когда режущие кромки направлены вперед.
- Установите крышку (натяжной штифт должен попасть в отверстие в направляющей шине 1) (см. рис. 3.2).
- Навинтите гайки на штифты и слегка затяните их рукой.
- Отрегулируйте натяжение пыльной цепи 2. Удерживая переднюю часть направляющей шины 1 (см. рис. 4.1), вращайте винт натяжения цепи отверткой (см. рис. 4.2). Чтобы увеличить натяжение пыльной цепи 2, поверните винт натяжения цепи вправо, чтобы уменьшить натяжение, поверните его влево.
- Тяните пыльную цепь 2, пока она не прижмется вплотную к нижней части направляющей шины 1.
- Продолжайте удерживать переднюю часть направляющей шины 1, затягивая гайки торцевым ключом\* 22.
- При разборке режущего узла повторите вышеуказанные операции в обратном порядке.

### Проверка натяжения пыльной цепи (см. рис. 5)



Перед каждым использованием инструмента, а также в процессе работы необходимо производить проверку, и, если необходимо, регулировку натяжения пыльной цепи 2.

При эксплуатации пыльной цепи 2 учитывайте следующие факторы:

- пыльная цепь 2 всегда должна быть правильно натянута, а система ее смазки должна правильно функционировать;
- новая пыльная цепь 2 растягивается сильнее - необходимо чаще производить проверку и регулировку ее натяжения;
- в процессе работы пыльная цепь 2 нагревается и удлиняется, а при остывании укорачивается, учитывайте этот фактор при регулировке - не производите натяжку горячей пыльной цепи 2.

Признаки правильно натянутой пыльной цепи:

- слегка оттяните пыльную цепь 2 от центра пыльной шины 1 и отпустите. Если пыльная цепь 2 натянута правильно, то максимальное расстояние, на которое ее можно оттянуть от пыльной шины 1 составляет 3-4 мм (см. рис. 5.1);
- правильно натянутая пыльная цепь 2 не должна провисать (см. рис. 5.2);
- правильно натянутая пыльная цепь 2 должна свободно перемещаться вокруг пыльной шины 1, если потянуть ее руками (в защитных перчатках, см. рис. 5.3). Если это не так - ослабьте натяжение пыльной цепи 2, как описано выше.

### Проверка функционирования смазочной системы пыльной цепи (см. рис. 6)

Функционирование смазочной системы пыльной цепи 2 может быть проверено следующим образом:

- включите инструмент и держите конец режущего узла над куском картона или бумаги, уложенным на землю;
- **Внимание:** не касайтесь земли цепью, выдерживайте расстояние около 200 мм. Если при этом на картоне или бумаге появятся увеличивающиеся в размерах следы масла, система смазывания пыльной цепи работает нормально. Если же, несмотря на полный масляный бак, следы масла не появляются - обратитесь в сервисную службу CROWN.

Количество масла, смазывающего пыльную цепь 2, можно отрегулировать винтом (см. рис. 6). Для увеличения объема подаваемого масла вращайте регулировочный винт влево, для уменьшения - вправо.

### Проверка функционирования тормоза пыльной цепи (см. рис. 7)

Тормоз пыльной цепи должен срабатывать при отдаче инструмента. Чтобы проверить исправность тормоза пыльной цепи произведите действия, описанные ниже.

- Включите инструмент (как описано ниже), положите инструмент на землю, так чтобы пыльная цепь 2 не касалась земли или каких-либо предметов. Крепко удерживайте инструмент за обе рукоятки, дайте полный газ (пыльная цепь 2 начнет двигаться).левой рукой нажмите на защитный кожух 4,

так чтобы он переместился вперед (см. рис. 7) - пильная цепь 2 должна немедленно остановиться.

- Если тормоз пильной цепи не функционирует как описано выше, обратитесь в сервисный центр CROWN.



**Категорически запрещается работать инструментом если тормоз пильной цепи неисправен.**



**Всегда учитывайте, что даже правильно работающий тормоз цепи, не может обеспечить защиту в некоторых случаях (например, при падении пользователя или при валке деревьев, когда плоскость режущего узла параллельна земле и т.п.).**

## Ввод в эксплуатацию инструмента

### Обязательная проверка

Перед началом работы обязательно проверьте:

- правильность монтажа и надежность крепления всех элементов инструмента;
- отсутствие повреждений элементов инструмента;
- отсутствие подтеканий топлива;
- натяжение пильной цепи;
- правильность функционирования смазочной системы пильной цепи;
- правильность функционирования тормоза пильной цепи.

**Информация о топливной смеси и масле для смазки пильной цепи**



Топливом для двигателя инструмента является смесь бензина (октановое число не менее 89 по исследовательскому методу) с двухтактным маслом (не ниже марки FD) в пропорции, указанной в техническом паспорте.

- Не используйте другие сорта масла (например, моторное Масло для четырехтактных двигателей или масло для двухтактных двигателей моторных лодок).
- Всегда точно отмеряйте объем компонентов топливной смеси - даже малая неточность может привести к неправильной работе двигателя.
- Категорически запрещается использовать другие топливные смеси, а также чистый бензин для заправки инструмента.
- Не используйте топливную смесь, которая хранилась дольше одного месяца.



**Используйте для смазки пильной цепи только специальное масло.**

- Не используйте другие сорта масла (например, моторное масло для четырехтактных двигателей и т.п.).
- Категорически запрещается использовать отработанное масло.
- Следует учитывать, что при температуре 0° и ниже, некоторые масла густеют - это может привести к неправильной работе системы смазки пильной цепи или поломке инструмента. Соблюдайте рекомендации по применению масла для смазки пильной цепи.



**Несоблюдение этих правил может привести к поломке двигателя и лишить Вас права на гарантийный ремонт.**

### Приготовление топливной смеси

- Приготовление топливной смеси производите в емкости 19. Влейте в емкость 19 необходимое количество бензина, затем добавьте требуемое количество масла (см. шкалу на емкости 19), плотно закрутите крышку, и смешайте (взболтайте) полученную смесь.
- Перед заливкой в топливный бак, еще раз взболтайте емкость с топливной смесью.

### Заправка инструмента (см. рис. 8)

- Тряпкой очистите область вокруг пробки 10 и выкрутите ее (см. рис. 8).
- Аккуратно влейте топливную смесь в заливную горловину топливного бака. Рекомендуется использовать воронку 19.
- Плотно закрутите пробку 10.

### Заливка масла для смазки пильной цепи (см. рис. 9)

- При каждой заправке инструмента, доливайте также масло для смазки пильной цепи 2.
- Тряпкой очистите область вокруг пробки 9 и выкрутите ее (см. рис. 9).
- Аккуратно влейте специальное масло в заливную горловину масляного бака. Рекомендуется использовать воронку.
- Плотно закрутите пробку 9.

## Включение / выключение инструмента



**Внимание: никогда не запускайте инструмент с демонтированным режущим узлом или крышкой 31.**

### Включение (если двигатель холодный) (см. рис. 10-11)

- Положите инструмент на землю и убедитесь, что пильная цепь не касается земли или других предметов.
- Переместите тормозной кожух 4 вперед, как показано на рисунке 10.1 (тормоз пильной цепи будет активирован).
- Переместите переключатель вкл./выкл. 12 вверх (см. рис. 10.2).
- Нажмите кнопку топливного насоса\* 17 4-5 раз.
- Переместите переключатель воздушной заслонки 14 в крайнее заднее положение (см. рис. 10.2).
- Положите инструмент на землю, наступите на нижнюю часть ручки 8 и удерживайте переднюю ручку 5 левой рукой (см. рис. 11.1). Примечание: Никогда не прижимайте инструмент к земле, нажимая ногой на другие элементы конструкции. Слегка потяните ручку стартера 7 несколько раз, пока не почувствуете сопротивление.
- Потяните за ручку стартера 7 несколько раз, пока не услышите начальное зажигание.
- Переведите переключатель воздушной заслонки 14 в крайнее переднее положение (см. рис. 11.2).
- Потяните за ручку стартера 7. Повторяйте операцию, пока двигатель не запустится.

Дайте двигателю поработать 2-3 минуты, прежде чем подвергать его какой-либо нагрузке.

Перед использованием инструмента переместите тормозной кожух 4 назад, как показано на рисунке 11.3 (тормоз пильной цепи будет отключен).



**Внимание:** не нажимайте акселератор 15 при включенном тормозе пильной цепи - это приведет к перегреву и повышенному износу некоторых деталей инструмента.

• Когда двигатель работает на холостом ходу пильная цепь 2 не движется. Для того, чтобы начать работу нажмите кнопку блокировки от случайного включения 16, и удерживая ее в этом положении, нажмите акселератор 15.

#### Выключение

- Отпустите акселератор 15 - двигатель будет работать на холостых оборотах.
- Переместите выключатель / выключатель 14 вниз.

#### Включение (если двигатель горячий)

Если двигатель горячий, включите инструмент, как описано выше, однако переключатель воздушной заслонки 14 всегда должен находиться в крайнем переднем положении.

## Рекомендации при работе инструментом

#### Основные правила

- Производите распиловку таким образом, чтобы режущий узел не был зажат в пропиле (например, учитывайте куда будет падать отрезанная заготовка или ствол дерева при валке). Никогда не пытайтесь извлечь зажатый режущий узел с работающим двигателем - остановите инструмент и используйте для освобождения пильной цепи деревянные клинья, забивая их в пропил.
- Никогда не производите пиление концом режущего узла, в этом случае вероятность возникновения отдачи многократно повышается.
- Следите за тем, чтобы при работе пильная цепь не касалась земли, в этом случае она быстро затупится.
- При работе стойте так, чтобы отпиленная заготовка не упала на вас (например, при работах на склонах, стойте выше распиливаемой заготовки и т.п.).

#### Общие рекомендации при работе (см. рис. 12)

- Внимательно осмотрите участок выполнения работ - ничего не должно мешать вашему свободному перемещению, если необходимо уберите из под ног камни, ветки, поросль и пр.
- Включите инструмент, как описано выше.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками, при этом левая рука должна удерживать дополнительную рукоятку 5, а правая - рукоятку 8 (см. рис. 12.1). Пальцы рук должны постоянно охватывать рукоятки. Запрещается работать одной рукой.
- Инструмент следует держать справа от тела на небольшом расстоянии от него.
- Перед входением в контакт с древесиной пильная цепь 2 должна достичь полной скорости движения.

• Используйте зубчатый упор 3 в качестве рычага (см. рис. 12.2) - это облегчит выполнение работы и сделает ее более безопасной. Приступая к проведению боковых, наклонных и продольных распилов, следует соблюдать особую осторожность, так как в этих случаях невозможно применение зубчатого упора 3.

• При пилении стволов или сучьев большой толщины следует переставлять зубчатый упор 3. Для этого потяните инструмент назад, чтобы освободить зубчатый упор 3 и опустите его ниже. При этом не следует выводить режущий узел из пропила.

• В процессе пиления не оказывайте интенсивного давления на инструмент - для выполнения операции требуется некоторое время. Оптимальные результаты пиления достигаются в тех случаях, когда не происходит снижения скорости движения пильной цепи 2 вследствие перегрузки.

• Никогда не работайте инструментом, держа его на вытянутых руках.

• Будьте осторожны на заключительном этапе пиления. Под воздействием силы тяжести, отпиленный материал падает на землю, создавая опасность травмирования.

• Инструмент следует выводить из разреза только с движущейся пильной цепью 2.

Во время коротких перерывов в работе (например, при перемещении по рабочей площадке) оператор может оставить инструмент включенным. Отпустите курок газа 15, переместите защитный кожух тормоза 4 в крайнее переднее положение, потяните за крышку направляющей шины 20 на режущем блоке. Не используйте этот метод для длительных перерывов, в этом случае всегда выключайте инструмент.

#### Пиление бревен (см. рис. 13)

- Уложите бревно на подставки (или используйте специальные "козлы"), как показано на рисунке 13. Отпиленный кусок должен свободно падать на землю, не заклинивая режущий узел.
- При распиловке коротких отрезков бревен следует прочно закрепить их (например, при помощи скоб).



Никогда не пилите бревна, лежащие в штабеле или на земле - это многократно повышает риск возникновения отдачи.

#### Пиление древесины, находящейся под механическим напряжением (см. рис. 14)

Сучья, деревья или древесные материалы, находящиеся под механическим напряжением и утрачивающие его в результате распиловки, могут характеризоваться абсолютно непредсказуемой реакцией и привести к тяжелым и даже смертельным травмам. В таких случаях необходима особая осторожность.



Такого рода работы могут производиться только специалистами, прошедшими специальное обучение.

• Если заготовка поддерживается с обоих концов (см. рис. 14.1), следует сначала осуществить распил сверху (А) на треть толщины, а затем в том же месте распилить ее снизу (В) во избежание раскалывания и защемления режущего узла инструмента.

• Если заготовка прилегает к опоре только с одной стороны (см. рис. 14.2), следует сначала надпилить ее на одну треть снизу вверх (С), а затем распилить до конца в том же месте сверху (D). Таким образом, удастся предотвратить раскалывание древесины и заклинивание режущего узла инструмента.

### Валка деревьев (см. рис. 15)

- Всегда носите защитный шлем, оберегающий голову от падающих сучьев.
- Инструмент допускается использовать только для валки деревьев, диаметр ствола которых меньше длины режущего узла. Валка более толстых деревьев должна производиться специалистами.
- Оградите участок проведения работ - на нем не должно быть посторонних людей или животных.
- Предварительно определите направление падения дерева. На этот фактор влияют наклон и искривление ствола, концентрация веток и возможный вес снега на них, направление ветра, повреждения или гниль на стволе. Очень важно чтобы поваленное дерево не упало, например, на линии электропередачи, дома, машины и т.п.
- Обдумайте и рассчитайте при необходимости пути безопасного и беспрепятственного отхода (см. рис. 15.1). На рисунке 15.1 зоны безопасного отхода обозначены буквой Е, опасные зоны - буквой F, направление падения дерева стрелкой черного цвета. **Внимание:** категорически запрещается находиться в опасных зонах F, в момент падения дерева - это может привести к тяжелым травмам и даже смерти пользователя.
- Удалите поросль под деревом, очистите нижнюю часть ствола дерева от мелких веток.
- Пропилите направляющий пропил (G-H) (см. рис. 15.2), обращенный в сторону падения дерева. Сначала выполните наклонный пропил (G) (угол наклона не менее 45°), а затем горизонтальный пропил (H). Глубина пропила (G-H) должна составлять примерно 1/3 диаметра дерева.
- После этого выполните с противоположной стороны ствола горизонтальный пропил (I), начинающийся примерно на 50 мм выше пропила (H) (см. рис. 15.3).



**Внимание: пропил (I) должен быть параллелен пропилу (G-H) (см. рис. 15.2-15.3). Ни в коем случае не пропиливайте ствол до конца!**

- Расстояние между пропилами (I) и (G-H) должно составлять примерно 1/10 диаметра ствола. Если дерево начнет падать, сразу же извлеките режущий узел из пропила и отойдите в безопасном направлении (см. рис. 15.1).
- Если после окончания выполнения пропила (I) дерево не упало, следует инициировать его падение, забивая клин в горизонтальный пропил (I).
- Когда дерево начнет падать следует сразу же быстро отойти в безопасном направлении (см. рис. 15.1), опасаясь при этом облемающихся и падающих вниз ветвей и сучьев.



**Внимание: если дерево упало на другое дерево и зависло на нем, соблюдайте особую осторожность, при его освобождении. Не работайте под зависшим деревом, не отпиливайте ветви и сучья на которых зависло дерево - это чрезвычайно опасно. Используйте лебедку, или обратитесь к специалистам за помощью.**

- Пиление ветвей на упавшем дереве является очень сложной операцией. Если вы не имеете должного навыка - обратитесь к специалисту за помощью.
- Производя пиление ветвей на упавшем дереве строго соблюдайте все вышеописанные правила безопасности.
- Никогда не пилите ветви, забравшись на ствол упавшего дерева.
- Никогда не пилите ветви, на которые опирается ствол упавшего дерева.

### Обслуживание / профилактика инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

#### Чистка инструмента

Очистите корпус инструмента от опилок и древесных отходов, тщательно очистите вентиляционные отверстия. Продуйте инструмент сжатым воздухом сквозь вентиляционные отверстия. Не используйте для очистки инструмента едкие вещества и растворители. Не допускайте замасливания рукояток.

#### Чистка режущего узла



При обращении с пильной цепью 2 следует надевать защитные перчатки.

- Демонтируйте режущий узел инструмента как описано выше.
- Снимите пильную цепь 2 с пильной шины 1.
- Удалите, при помощи щетки, опилки и мелкие остатки дерева с пильной цепи 2 и с пильной шины 1. Также прочистите паз пильной шины 1.
- Смажьте специальным маслом пильную цепь 2 и пильную шину 1, чтобы защитить их от появления коррозии.
- Если вы планируете использовать инструмент в ближайшее время - произведите монтаж режущего узла, как описано выше. Наденьте на режущий узел инструмента защитный чехол 20.
- Если вы планируете не использовать инструмент длительное время - не устанавливайте режущий узел на инструмент. Заверните пильную шину 1 и пильную цепь 2 в промасленную бумагу и храните в месте, защищенном от влаги и недоступном для детей.

#### Проверка состояния пильной цепи (см. рис. 16-17)

Регулярно проверяйте состояние пильной цепи 2.

Пильная цепь 2 затупилась, если при работе инструментом:

- образуется очень мелкая пыль;
- необходимо сильно нажимать на инструмент;
- наблюдается повышенная вибрация инструмента;
- наблюдается повышенный расход топлива.

Работа затупившейся пильной цепью 2 запрещена. Необходимо заточить ее (обратитесь к специалистам), либо заменить на новую.

- Зафиксируйте режущий узел инструмента в тисках (см. рис. 16.1).
- При помощи круглого напильника произведите заточку режущих зубьев пильной цепи 2. Напильник удерживайте как показано на рис. 16.2, а также выдерживайте углы заточки, показанные на рис. 17.1. При заточке пильной цепи 2 соблюдайте следующие рекомендации:
  - сначала заточите режущие зубья одного направления, после чего смените положение и проделайте то же самое с режущими зубьями другого направления;
  - движения напильника должны быть плавные и размеренные, направление движения - от себя;
  - если длине режущих зубьев неодинаковая, то все они должны опиливаться на длину самого короткого режущего зуба. Для каждого режущего зуба пильной цепи 2 делайте одинаковое количество движений напильником, это обеспечит одинаковую длину режущего зуба;
  - не нажимайте на напильник слишком сильно;
  - напильник регулярно проворачивайте, чтобы избежать его одностороннего износа.
- После заточки режущих зубьев пильной цепи 2, проверьте, и если необходимо, сточите ограничитель глубины (см. рис. 17.2). Для этого наложите на режущий зуб шаблон, таким образом, чтобы ограничитель попадал в прорезь, и плоским напильником сточите выступающий из прорези кончик (шаблон и плоский напильник не входят в комплект поставки).

#### Проверка состояния пильной шины (см. рис. 18)

Регулярно проверяйте состояние пильной шины 1.

- Проверьте износ паза пильной шины 1. Ширина паза пильной шины 1 должна соответствовать толщине приводных зубьев пильной цепи 2, стенки паза должны быть вертикальными (см. рис. 18.1). Пильную шину 1 с изношенным пазом (см. рис. 18.2) необходимо заменить.
- Заусенцы на боковых поверхностях пильной шины 1 удалите при помощи плоского напильника (см. рис. 18.3).
- Для того чтобы пильная шина 1 изнашивалась равномерно, рекомендуется переворачивать ее через каждые 8 часов работы.

#### Регулировка карбюратора (см. рис. 19)



**Внимание:** регулировку карбюратора производите при чистом топливном и воздушном фильтрах. Также топливная смесь должна быть свежеприготовленной и смешанной в правильных пропорциях.

- Регулировка холостого хода. Медленно поворачивайте винт 37 (Т) в направлении движения часовой стрелки, до тех пор, пока пильная цепь 2 не начнет двигаться, после чего поворачивайте винт 37 (Т) против часовой стрелки до тех пор пока пильная цепь 2 не остановится. Пильная цепь 2 на холостых оборотах не должна двигаться. Если при работе на холостом ходу пильная цепь 2 движется, не смотря на проведенные регулировки, необходимо обратиться в сервисный центр CROWN - работа инструментом в этом случае категорически запрещена.

## Проверка состояния ведущей шестерни

- Регулярно проверяйте состояние ведущей шестерни 32. Если ведущая шестерня 32 имеет трещины, сколы, или износ зубьев более 0.5 мм необходимо заменить ее. Обратитесь в сервисный центр CROWN.
- После замены ведущей шестерни 32 устанавливайте на нее только новую пильную цепь 2.

## Чистка воздушного фильтра (см. рис. 20)

Чистите первичный фильтр\* 11 каждые 10 часов работы (см. рис. 20.1).

Чистите воздушный фильтр 42 каждые 25 часов работы.

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Откройте защелку 13 и снимите крышку воздушного фильтра 6 (см. рис. 20.2).
- Открутите специальную гайку крышки (см. рис. 20.2).
- Снимите крышку и воздушный фильтр (см. рис. 20.3).
- Используйте щетку для очистки воздушного фильтра или продуйте их сжатым воздухом. Если загрязнение слишком сильное, замените воздушный фильтр. Примечание: не используйте бензин, растворители или едкие вещества для промывки воздушного фильтра.
- Установите воздушный фильтр на место.
- Установите крышку и затяните специальную гайку.
- Установите колпачок 6 и зафиксируйте защелку 13.

## Проверка свечи зажигания (см. рис. 20-21)

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Разблокируйте защелку 13 и снимите колпачок 6.
- Демонтируйте воздушный фильтр, как описано выше.
- Снимите колпачок со свечи зажигания.
- Открутите свечу зажигания универсальным ключом 25 (см. рис. 21.2).
- Очистите отложения с электродов свечи зажигания.
- Проверьте и отрегулируйте (при необходимости) зазор между боковыми и центральным электродами свечи зажигания (он должен быть равен 0,6-0,7 мм (см. рис. 21.3)).
- Установите свечу зажигания на место и наденьте колпачок.
- Установите воздушный фильтр, как описано выше.
- Установите колпачок 6 и зафиксируйте защелку 13.

## Рекомендации по обслуживанию



Для выполнения более сложных операций по ремонту и обслуживанию вашего инструмента (например, регулировки карбюратора и др.) - обратитесь в сервисный центр CROWN.

**ВНИМАНИЕ:** при обращении в сервисный центр CROWN оставляйте 1/3 объема топлива в топливном баке.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте, а также выполнение своевременного технического обслуживания.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами CROWN по сервису.

## Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемах запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

## Защита окружающей среды



**Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!**

Инструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.